

全ての国へ 都道府県へ ありがとう

Thank You to Everyone Overseas and in Japan

ふくしま復興大使からメッセージ

「ふくしま復興大使」は、2011（平成23）年3月11日に起きた東日本大震災と、続く東京電力福島第一原発事故で被災した福島を支援してくれた方々に感謝の気持ちと復興状況を伝えようと、福島県の地方紙・福島民報社が県民から公募した人たちです。委嘱された計234人は国内

外を訪れて感謝や決意を発信してきました。3月で発生から10年になります。国内外の皆さまの温かい励ましに支えられ、福島県民は未来へ力強く歩んでいます。復興庁の発災10年復興発信事業として、世界中の方々に復興大使50人のメッセージを発信します。

「助けたい」と言われ涙

佐藤 杏香 24歳 女優
(いわき市・富岡町出身)



私の家はいまだ帰還困難区域。もう大好きだったあの家で暮らすことはできないでしょう。でも、何があっても富岡に帰ることを諦める気はないです。またあの場所に帰って暮らす。何があるうと地元福島に、夜の森に帰ると10年前のあの日に決めました。誕生日前だったこともあり、毎年おばあちゃんが注文してくれたケーキの受取票は、いまだに取ってあります。いつか必ずもういに行きたいな、って思ってた。また、震災後、たくさんの方々の支援で初めて海外に行く機会がありました。着くと皆さんが心から「よく頑張ったね、

少しでも楽しんで」などと言ってくれ、幸せな時間をもらいました。その時に「実際の福島は、どういう状況？今何が必要？どうしたら助けになる？」など直接質問されました。「テレビのニュースと実際は違う。本当に必要なものが知りたい」などの話を聞いて海外の人の助けたいという思いだけで涙が出てきたことを今でも覚えています。「将来の夢は何？」と聞かれた際、私は周りが大変なのに夢なんて思ってたのが分かったのか「夢は人を助けるためのものだよ」と言われたことで私の進むべき道を照らしてもらったと思いました。本当にたくさんの変化がある中、新たな福島になるのだと思っています。変わってしまったことも新たな1ページとして刻まれることだと思います。

Moved to Tears by Another Person's Desire to Help

Kyoka Sato, 24, actress (Iwaki City, from Tomioka Town)

My hometown is still designated as a "difficult-to-return zone," and I imagine I will never again be able to live in that house I loved so much. Still, I will not give up on returning to and residing in Tomioka. I decided on that day 10 years ago that I will definitely go back to Yonomori, no matter what happens. The earthquake happened before my birthday, and I still have the receipt from my cake, which my grandmother ordered for me every year. My hope is that I can go pick it up someday. After the disaster, I was able to travel abroad for the first time thanks to support from many people. When I arrived, I felt happy to hear heartfelt comments such as, "You have been through so much. I hope you can enjoy yourself as much as possible." I was directly asked questions about what was actually happening in Fukushima, what we needed right then, and how they could be of help. I still remember being moved to tears just by hearing the feelings of these people from other countries who said, "The real circumstances are different from what we see on the TV news. We want to know what you truly need." When I was questioned about my future dream, I didn't know what to say since the people around me were struggling so much. Maybe the other person noticed this, because they told me, "Dreams are for helping others." I felt like that shone a light on my future path. So many things are changing, but I believe that we can create a new Fukushima. I also believe these things that have changed will be a new beginning.

ユーチューブで動画配信中

ふくしま復興大使の代表が全ての人々に動画で感謝の気持ちを伝えます。復興へ歩む福島姿も感じてください。
URL: <https://youtu.be/bsHUNs8cB10>

Video message on YouTube

Learn about how Fukushima is rebuilding in this video with messages of gratitude to all people from Fukushima ambassadors of reconstruction.
URL: <https://youtu.be/bsHUNs8cB10>

国内外からの応援を実感

山田 郁美 22歳 会社員(相馬市)



東日本大震災から10年となり、相馬市の復興状況としてJ R常磐線の開通、高速道路の展開、環境施設の建設などがあります。私はロ

ンドンしゃくなげ会の方々や、県外のふくしま未来応援団との交流を経て、多くの方々が福島を応援してくださっていることを改めて感じました。このことをどのような形で発信していくべきか、また風化防止のために自分に何ができるのかを今後は考えていきたいです。

Support From Japan and Abroad

Ikumi Yamada, 22, company employee (Soma City)

Ten years after the Great East Japan Earthquake, Soma City's reconstruction includes the opening of the JR Joban Line, expressway development, and newly built environmental facilities. I have felt that many people are rooting for Fukushima through my interactions with the Fukushima Prefectural Association in London and Fukushima Future Support Groups outside of the prefecture. Going forward, I want to think about how to communicate this and what I can do to prevent memories of the disaster from fading.

英国との交流を復興の力に

高橋 愛理 16歳 高校1年(本宮市)



本宮市は東日本大震災後、英国からの支援をきっかけに交流が続き、今や東京五輪・パラリンピックの英国の「復興ありがとうホストタウン」になっています。私は2019年、「未来へつなげる 本宮英国訪問団」の一員として福島の復興の現状そしてこれまでの支援への感謝の気持ちを伝えるため、英国

訪問をしました。ロンドンの福島庭園視察、現地学生との文化交流、英国五輪選手との意見交換、ユニバーシティ・カレッジ・ロンドン（UCL）での大学教授の講演などの中で、現地の人の福島への温かい思いや多様な価値観にじかに触れ、英国とのつながりを大切にしたいと強く感じました。

今後、英国との交流が、本宮市のさらなる復興そして地域活性化への原動力の一つになってほしいです。

福島の魅力を世界へ発信

込堂 あす美 18歳 大学1年
(東京都・浪江町出身)



私は2014（平成26）年にフランスでふくしま復興大使として活動しました。福島県人会の皆さまの協力により、世界に福島県の現状を伝えることができる素晴らしいと感じました。

しさを感じました。私の故郷・浪江町は新たに教育施設やスーパーができ、住民も少しずつ戻ってきています。そして昨年は道の駅も開店し観光施設も増えてきました。まだまだ復興途中ですが、これからも私なりに福島県の魅力を世界へ発信し、復興に携われたいと思います。

Promoting Fukushima Across the World

Asumi Komido, 18, first-year university student (Tokyo, from Namie Town)

I served as a Fukushima ambassador of reconstruction in France in 2014. In cooperation with the Fukushima Prefectural Association, I experienced how great it is to be able to share current information about Fukushima with the world. Residents are gradually returning to my hometown of Namie. There is a new educational facility and supermarket, and there are more tourist facilities as well including the Michinoeki roadside rest area that was opened in 2020. Although we are still in the process of reconstruction, I hope to keep doing what I can to promote Fukushima Prefecture across the world and be involved in its revival.

支えられ励まされた10年

神田 武宜 59歳 会社員(湯川村)



もうすぐ10年になります。驚き、嘆き、悩み、不安でいっぱいでした。東日本大震災直後の混乱の中、仕事上やるせない、不本意なお客さま対応などの悔しい思いもしました。そのような中、私自身、避難所でのお手伝い

やふくしま復興大使としての米国での発信活動を通じ、逆に多くの人々に支えられ励まされてきました。国を挙げた支援、草の根の応援を受け、ここ福島での被災者は生きていくことができました。この10年で学んだ人間の弱さ、矛盾、そして尊さを私たちは次の世代に伝えていく責任があると思います。心の復興に終わりはありません。

10 Years of Support and Encouragement

Takeyoshi Kanda, 59, company employee (Yugawa Village)

Nearly 10 years have passed since the disaster, and we have experienced a great deal of surprise, grief, distress, and anxiety in this time. During the chaos right after the Great East Japan Earthquake, I felt unhappiness and regret at work when I had to deal with customers in ways that I did not want to. I have helped at an emergency shelter and communicated information in the United States as a Fukushima ambassador of reconstruction. Conversely, I have received help and encouragement from many people through these efforts. We have been able to live here in Fukushima thanks to support led by the national government and grassroots assistance. I believe we are responsible for telling the next generation what we have learned in the past 10 years about how weak, contradictory, and precious humans are. Continual mental health care will also be important going forward.

皆さんの優しさで今の生活がある

三浦 葵竜 17歳 高校2年(川俣町)



10年前、まだ小学生だった私はハワイの福島県人会の方々にハワイに招待していただいたほか、国内・国外のたくさんの方に支援していただきました。高校生になり、

当時支援・援助してくださった方々の優しさで今の生活に至っていると感じています。私は今、地域振興について調査研究をしています。これからは自分たちが中心になって、福島を発展させていくとともに、日本や世界の困っている人々を支援していきたいと思っています。

Enjoying my Life Today Thanks to the Kindness of Many People

Kiryu Miura, 17, second-year high school student (Kawamata Town)

I have been supported by many people in Japan and overseas, including an invitation from the Hawaii Fukushima Prefectural Association to visit Hawaii 10 years ago when I was in elementary school. Now that I am a high school student, I keenly realize that I can enjoy my life today thanks to the support and aid of these kind people. I am presently doing research on regional reconstruction. I hope for us to serve a central role in Fukushima's development and in helping people in Japan and across the world who are struggling.

支援に感謝し復興に携わりたい

高橋 星那 21歳 大学3年
(北海道・猪苗代町出身)



東日本大震災から10年となりましたが、当時は、元に戻ることなど想像もつきませんでした。しかし、福島県民の団結をはじめ、県外や海外からの支援があり、災害公営住宅の建設などハード面での復興はもちろん、各地で福島県の特産品を取り上げ

ていただいたり、福島県を旅行先に選んでいただいたり、多くの方にさまざまな面から支援を受けました。

しかし、新しい地で暮らす方々のコミュニティの形成や心身のケアなどソフト面での支援は継続的に必要だと考えます。たくさんの方にさまざまな面から支援を頂いていることに感謝しながら、自分自身も福島県の発展と復興を願い、復興に携わりたいと思っています。

I Want to Take Part in Reconstruction While Being Thankful for Support

Sena Takahashi, 21, third-year university student (Hokkaido, from Inawashiro Town)

Ten years have passed since the Great East Japan Earthquake. Back then, I didn't imagine that things would ever go back to normal. We have carried out "hard" reconstruction, like building public housing for those affected by the disaster, thanks to unified efforts by Fukushima Prefecture residents and support from other prefectures and countries. We have also received help from many people in various ways, such as those who are promoting Fukushima's specialty products in various locations and choosing to travel to Fukushima Prefecture.

However, I believe we still need continual support in "soft" fields such as building communities of people living in new areas, as well as physical and mental health care. While being thankful for the different types of support we've received from many people, I will keep hoping for Fukushima's development and revival and working to help with reconstruction.

多くの友人に恵まれ感謝

鈴木 恵子 73歳 着付け講師
(福島市・広野町から避難)



3. 11の東京電力福島第一原発事故により、2、3日で戻るつもりで自宅のある双葉郡広野町を出ました。しゅうとめと夫の2人を避難先でみとった後、誰一人戻っていない真つ暗闇の町の自宅

で、たった一人夜を明かす恐怖。「3人で暮らしたわが家には戻れない」と、自宅を後にして10年がたちました。今、福島市に住んでいますが、県国際交流協会設立当初より楽しんできたボランティアを継続し、世界各国からの支援により生まれた新たなボランティアにも恵まれ感謝しています。素晴らしいたくさんの方々に恵まれたことに感謝し、地元の復興を応援していきます。

I'm Grateful for my Many Friends

Keiko Suzuki, 73, kimono instructor (Fukushima City, evacuated from Hirono Town)

I left my home in Hirono Town, Futaba District after the nuclear accident at the Tokyo Electric Power Company's Fukushima Daiichi Nuclear Power Station on March 11, 2011, intending to return in two or three days. My mother-in-law and husband passed away after our evacuation. I imagined going to our former home in that pitch-black town where no one had returned, and being too fearful to sleep all by myself. Ten years have passed since I left, and I am unable to go back to that house where the three of us lived together. Today I reside in Fukushima City. I continue volunteering, something I have enjoyed since the Fukushima International Association was founded, and am thankful for the new volunteer opportunities brought by assistance from overseas. I am also grateful for my many wonderful friends, and will keep working to help with local reconstruction.

制作

—Production—

福島民報社

Fukushima-Minpo Co.,Ltd
Newspaper Company

著作

—Copyright—

復興庁

Reconstruction Agency



ワールド福島県人会長

(在英県人会・ロンドンしゃくなげ会長)

満山 喜郎 白河市大信出身

福島が頑張る姿 各国で伝えたい

ふくしま復興大使は活動が始まった2012（平成24）年、五輪開催中の英国・ロンドンで世界の人々に東日本大震災の経験と各国の支援に対する感謝を発信してくれました。これを機にロンドンに福島庭園ができ、2015年の開園3周年記念式典に出席した復興大使は復興に向かう福島姿を伝えてくれました。多くの英国人が見守る中、堂々と英語でスピーチする姿がとても印象的で、元気を分けていただきました。2017年には本宮市に英国庭園ができ、姉妹庭園として交流が進んでいます

ね。復興大使は2013年に米国・ニューヨーク、2014年にフランス・パリ、2018年には台湾を訪れ、福島と世界の懸け橋になっていただいています。今回、復興庁事業で震災10周年を機に歴代の復興大使50人から海外と国内に向けた感謝のメッセージが寄せられると聞き、大変うれしく思います。各国にある福島県人会は古里の応援団です。皆さんのメッセージを各県人会で共有し、世界の人々に福島が頑張っている姿を伝えていきたいと思っています。

Showing the World That Fukushima is Persevering

Yoshio Mitsuyama, chairman of the World Fukushima Prefectural Association, chairman of the Fukushima Prefectural Association in London (from Taishin, City of Shirakawa)

In 2012, when Fukushima Reconstruction Ambassadors started working, they conveyed to people around the world their experiences of the Great East Japan Earthquake and Fukushima's gratitude for the help it received from other countries at the London 2012 Summer Olympics in the United Kingdom. This led to the opening of the Fukushima Garden in London and, in 2015, Fukushima Reconstruction Ambassadors were able to share information about Fukushima's reconstruction efforts at the ceremony celebrating the garden's third anniversary. I was impressed and cheered to see how confidently they gave speeches in English to an audience of many British people. In 2017, the British Garden was founded in Motomiya City as a "sister garden" of the Fukushima Garden in the UK. Since then, there have been many interactions between the two countries.

Fukushima Reconstruction Ambassadors are building bridges between Fukushima and the world by visiting New York in 2013, Paris in 2014, and Taiwan in 2018. I am very pleased to hear that 50 Reconstruction Ambassadors are sharing messages of gratitude to people inside and outside Japan as part of a Reconstruction Agency project to mark the 10th anniversary of the disaster. Fukushima Prefectural Associations based all over the world are cheering on their home prefecture. We will share those messages between Associations, and demonstrate Fukushima's perseverance to people around the globe.